

# Betriebsanleitung

## — Zyklonabsauganlage

— ZAA 1351

— ZAA 1353



ZAA 1353

ZAA SERIE

## Impressum

### Produktidentifikation

Zyklonabsauganlage	Artikelnummer
ZAA 1351	5924134
ZAA 1353	5924135

### Hersteller

Stuermer Maschinen GmbH  
 Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
 D-96103 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

E-Mail: [info@holzstar.de](mailto:info@holzstar.de)  
 Internet: [www.holzstar.de](http://www.holzstar.de)

### Angaben zur Betriebsanleitung

Originalbetriebsanleitung

Ausgabe: 11.08.2023  
 Version: 2.02  
 Sprache: deutsch

Autor: FL/CW

### Angaben zum Urheberrecht

Copyright © 2023 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Deutschland.

Die Inhalte dieser Betriebsanleitung sind alleiniges Eigentum der Firma Stürmer Maschinen GmbH. Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## Inhalt

<b>1 Einführung</b>	<b>3</b>
1.1 Urheberrecht	3
1.2 Kundenservice	3
1.3 Haftungsbeschränkung	3
<b>2 Sicherheit</b>	<b>3</b>
2.1 Symbolerklärung	3
2.2 Verantwortung des Betreibers	4
2.3 Qualifikation des Personals	5
2.4 Persönliche Schutzausrüstung	5
2.5 Sicherheitskennzeichnungen an der Absauganlage	6
2.6 Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen	6
<b>3 Bestimmungsgemäße Verwendung</b>	<b>8</b>
3.1 Restrisiken	8
3.2 Vorhersehbarer Fehlgebrauch	8
<b>4 Technische Daten</b>	<b>9</b>
4.1 Tabelle	9
4.2 Typenschild	9
4.3 Abmessungen	9
<b>5 Gerätebeschreibung</b>	<b>9</b>
5.1 Lieferumfang	9
5.2 Zubehör	9
<b>6 Transport, Verpackung, Lagerung</b>	<b>10</b>
6.1 Anlieferung und Transport	10
6.2 Verpackung	10
6.3 Lagerung	10
<b>7 Aufstellen und Anschluss</b>	<b>10</b>
7.1 Anforderungen an den Aufstellort	10
7.2 Montage der Absauganlage	11
<b>8 Inbetriebnahme</b>	<b>14</b>
8.1 Elektrischer Anschluss	14
8.1.1 Erdung der Maschine	14
8.2 Testlauf der Maschine	15
<b>9 Betrieb</b>	<b>15</b>
9.1 Einschalten	15
9.2 Ausschalten	15
9.3 Tipps für optimale Leistung	15
9.4 CFM Wert	16
<b>10 Pflege, Wartung und Instandsetzung/Reparatur</b>	<b>16</b>
10.1 Pflege durch Reinigung	16
10.2 Wartung und Instandsetzung/Reparatur	17
10.2.1 Filterkartusche reinigen	17
10.2.2 Staubfiltersack austauschen	17
10.2.3 Filterkartusche austauschen	18
10.2.4 Spänesammelbehälter reinigen	18
<b>11 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten</b>	<b>18</b>
11.1 Außer Betrieb nehmen	18
11.2 Entsorgung von elektrischen Geräten	18
11.3 Entsorgung über kommunale Sammelstellen	18
<b>12 Störungsbeseitigung</b>	<b>19</b>
<b>13 Ersatzteile</b>	<b>20</b>
13.1 Ersatzteilbestellung	20
13.2 Ersatzteilzeichnung	21
<b>14 Elektroschaltpläne</b>	<b>22</b>
14.1 Elektroschaltplan 230 V	22
14.2 Elektroschaltplan 400 V	22
<b>15 EU-Konformitätserklärung</b>	<b>23</b>

## 1 Einführung

Mit dem Kauf der Zyklonabsauganlage von HOLZSTAR haben Sie eine gute Wahl getroffen.

### **Lesen Sie vor der Inbetriebnahme aufmerksam die Betriebsanleitung.**

Diese informiert Sie über die sachgerechte Inbetriebnahme, den bestimmungsgemäßen Einsatz sowie über die sichere und effiziente Bedienung und Wartung Ihrer Zyklonabsauganlage.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Zyklonabsauganlage. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung stets am Einsatzort Ihrer Zyklonabsauganlage auf. Beachten Sie darüber hinaus die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen für den Einsatzbereich der Zyklonabsauganlage.

### 1.1 Urheberrecht

Die Inhalte dieser Anleitung sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung ist im Rahmen der Nutzung der Zyklonabsauganlage zulässig. Eine darüber hinausgehende Verwendung ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht gestattet.

Wir melden zum Schutz unserer Produkte Marken-, Patent- und Designrechte an, sofern dies im Einzelfall möglich ist. Wir widersetzen uns mit Nachdruck jeder Verletzung unseres geistigen Eigentums.

### 1.2 Kundenservice

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu Ihrer Zyklonabsauganlage oder für technische Auskünfte an Ihren Fachhändler. Dort wird Ihnen gerne mit sachkundiger Beratung und Informationen weitergeholfen.

#### **Deutschland:**

Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

#### **Reparatur-Service:**

Fax: 0049 (0) 951 96555-111  
E-Mail: [service@stuermer-maschinen.de](mailto:service@stuermer-maschinen.de)  
Internet: [www.holzstar.de](http://www.holzstar.de)

#### **Ersatzteil-Bestellung:**

Fax: 0049 (0) 951 96555-119  
E-Mail: [ersatzteile@stuermer-maschinen.de](mailto:ersatzteile@stuermer-maschinen.de)

Wir sind stets an Informationen und Erfahrungen interessiert, die sich aus der Anwendung ergeben und für die Verbesserung unserer Produkte wertvoll sein können.

## 1.3 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, des Stands der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller für Schäden keine Haftung:

- Nichtbeachtung dieser Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Eigenmächtige Umbauten
- Technische Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, bei Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.

Es gelten die im Liefervertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Lieferbedingungen des Herstellers und die zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen gesetzlichen Regelungen.

## 2 Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitspakete für den Schutz von Personen sowie für den sicheren und störungsfreien Betrieb. Weitere aufgabenbezogene Sicherheitshinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

### 2.1 Symbolerklärung

#### **Sicherheitshinweise**

Sicherheitshinweise sind in dieser Betriebsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Sicherheitshinweise werden durch Signalworte eingeleitet, die das Ausmaß der Gefährdung zum Ausdruck bringen.



#### **GEFAHR!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin. Sie führt zum Tod oder zu schweren Verletzungen, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**VORSICHT!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**ACHTUNG!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**HINWEIS!**

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sach- und Umweltschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

**Tipps und Empfehlungen****Tipps und Empfehlungen**

Dieses Symbol hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

Um die Risiken von Personen- und Sachschäden zu reduzieren und gefährliche Situationen zu vermeiden, müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise beachtet werden.

**2.2 Verantwortung des Betreibers**

Der Betreiber ist die Person, welche die Maschine zu gewerblichen oder wirtschaftlichen Zwecken selbst betreibt oder einem Dritten zur Nutzung bzw. Anwendung überlässt und während des Betriebs die rechtliche Produktverantwortung für den Schutz des Benutzers, des Personals oder Dritter trägt.

**Pflichten des Betreibers:**

Wird die Maschine im gewerblichen Bereich eingesetzt, unterliegt der Betreiber der Maschine den gesetzlichen Pflichten zur Arbeitssicherheit. Deshalb müssen die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung wie auch die für den Einsatzbereich der Maschine gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden. Dabei gilt insbesondere folgendes:

- Der Betreiber muss sich über die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen informieren und in einer Gefährdungsbeurteilung zusätzlich Gefahren ermitteln, die sich durch die speziellen Arbeitsbedingungen am Einsatzort der Maschine ergeben. Diese muss er in Form von Betriebsanweisungen für den Betrieb der Maschine umsetzen.
- Der Betreiber muss während der gesamten Einsatzzeit der Maschine prüfen, ob die von ihm erstellten Betriebsanweisungen dem aktuellen Stand der Regelwerke entsprechen, und diese, falls erforderlich, anpassen.
- Der Betreiber muss die Zuständigkeiten für Installation, Bedienung, Störungsbeseitigung, Wartung und Reinigung eindeutig regeln und festlegen.
- Der Betreiber muss dafür sorgen, dass alle Personen, die mit der Maschine umgehen, diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Darüber hinaus muss er das Personal in regelmäßigen Abständen schulen und über die Gefahren informieren.
- Der Betreiber muss dem Personal die erforderliche Schutzausrüstung bereitstellen und das Tragen der erforderlichen Schutzausrüstung verbindlich anweisen.

Weiterhin ist der Betreiber dafür verantwortlich, dass die Maschine stets in technisch einwandfreiem Zustand ist. Daher gilt folgendes:

- Der Betreiber muss dafür sorgen, dass die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsintervalle eingehalten werden.
- Der Betreiber muss alle Sicherheitseinrichtungen regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und Vollständigkeit überprüfen lassen.

## 2.3 Qualifikation des Personals

Die verschiedenen in dieser Anleitung beschriebenen Aufgaben stellen unterschiedliche Anforderungen an die Qualifikation der Personen, die mit diesen Aufgaben betraut sind.



### WARNUNG!

#### Gefahr bei unzureichender Qualifikation von Personen!

Unzureichend qualifizierte Personen können die Risiken beim Umgang mit der Maschine nicht einschätzen und setzen sich und andere der Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen aus.

- Alle Arbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.
- Unzureichend qualifizierte Personen und Kinder aus dem Arbeitsbereich fernhalten.

Für alle Arbeiten sind nur Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie diese Arbeiten zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente beeinflusst ist, sind nicht zugelassen.

In dieser Betriebsanleitung werden die im Folgenden aufgeführten Qualifikationen der Personen für die verschiedenen Aufgaben benannt:

#### Bediener:

Der Bediener ist in einer Unterweisung durch den Betreiber über die ihm übertragenen Aufgaben und möglichen Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet worden. Aufgaben, die über die Bedienung im Normalbetrieb hinausgehen, darf der Bediener nur ausführen, wenn dies in dieser Betriebsanleitung angegeben ist und der Betreiber ihn ausdrücklich damit betraut hat.

#### Elektrofachkraft:

Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

#### Fachpersonal:

Das Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden.

#### Hersteller:

Bestimmte Arbeiten dürfen nur durch Fachpersonal des Herstellers durchgeführt werden. Anderes Personal ist nicht befugt, diese Arbeiten auszuführen. Zur Ausführung der anfallenden Arbeiten unseren Kundenservice kontaktieren.

## 2.4 Persönliche Schutzausrüstung

Die Persönliche Schutzausrüstung dient dazu, Personen vor Beeinträchtigungen der Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit zu schützen. Das Personal muss während der verschiedenen Arbeiten an und mit der Maschine persönliche Schutzausrüstung tragen, auf die in den einzelnen Abschnitten dieser Anleitung gesondert hingewiesen wird.

Im folgenden Abschnitt wird die Persönliche Schutzausrüstung erläutert:



### Gehörschutz

Der Gehörschutz schützt vor Gehörschäden durch Lärm.



### Schutzbrille

Die Schutzbrille dient zum Schutz der Augen vor umherfliegenden Teilen.



### Schutzhandschuhe

Die Schutzhandschuhe dienen zum Schutz der Hände vor scharfkantigen Bauteilen, sowie vor Reibung, Abschürfungen oder tieferen Verletzungen.



### Atemschutz

Der Atemschutz dient zum Schutz der Atemwege und der Lunge vor der Aufnahme von Staubteilchen.



### Sicherheitsschuhe

Die Sicherheitsschuhe schützen die Füße vor Quetschungen, herabfallende Teile und Ausgleiten auf rutschigem Untergrund.



### Arbeitsschutzkleidung

Arbeitsschutzkleidung ist eng anliegende Arbeitskleidung, ohne abstehende Teile, mit geringer Reißfestigkeit.

## 2.5 Sicherheitskennzeichnungen an der Zyklonabsauganlage

An der Zyklonabsauganlage sind folgende Sicherheitskennzeichnungen angebracht (Abb. 1), die beachtet und befolgt werden müssen.



Abb. 1: Sicherheitskennzeichnungen

Die an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen dürfen nicht entfernt werden. Beschädigte oder fehlende Sicherheitskennzeichnungen können zu Fehlhandlungen, Personen- und Sachschäden führen. Sie sind umgehend zu ersetzen. Sind die Sicherheitskennzeichnungen nicht auf den ersten Blick erkenntlich und begreifbar, ist die Maschine außer Betrieb zu nehmen, bis neue Sicherheitskennzeichnungen angebracht worden sind.

## 2.6 Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen

Folgendes ist zu beachten:

**VORSICHT!**

Trotz des Beachtens aller Arbeitshinweise, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften bleibt ein Restrisiko beim Umgang mit der Maschine bestehen. Durch konzentriertes und vorausschauendes Arbeiten und Handeln können Sie das Restrisiko mindern.

- Die Zyklonabsauganlage darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Bediener muss ausreichend in Anwendung, Einstellung und Bedienung geschult sein.
- Wenn Sie diese Zyklonabsauganlage weitergeben, müssen Sie alle zur Zyklonabsauganlage mitgelieferten Werkzeuge und Unterlagen aushändigen.

- Schalten Sie die Maschine erst unmittelbar vor Beginn der Absaugarbeiten an. Schalten Sie die Maschine in den Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch aus. Lassen Sie die betriebsbereite Maschine nicht unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie niemals die Schutzabdeckungen während die Zyklonabsauganlage in Betrieb ist.
- Halten Sie den Arbeitsplatz und den Fußboden im Umkreis der Zyklonabsauganlage von jeglichen Gegenständen frei, die Ihre Standsicherheit gefährden bzw. eine Stolpergefahr darstellen. Halten Sie Ordnung am Arbeitsplatz. Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Kontrollieren Sie vor und während der Arbeit den Gefahrenbereich dahingehend, dass sich keine unbefugten Personen darin aufhalten. Lassen Sie die Zyklonabsauganlage nicht durch andere Personen, insbesondere Kinder, bedienen.
- Benutzen Sie die Maschine nur in trockenen Räumen bzw. in trockener Umgebung und sorgen Sie für einen ausreichend beleuchteten Arbeitsbereich.
- Schützen Sie die Maschine vor Nässe und Feuchtigkeit, um eine elektrische Gefährdung zu vermeiden.
- Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt, um auf Dauer gut und sicher damit arbeiten zu können. Beachten Sie die Hinweise zur Wartung.
- Holzstaub ist explosiv und kann gesundheitsschädigend sein. Insbesondere tropische Hölzer und Hartholz wie Buche und Eiche sind als krebserregend eingestuft.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebung, in der die Maschine betrieben wird, regelmäßig gereinigt wird - übermäßige Staubablagerungen auf Oberflächen, Heizungen, elektrischen Schaltern oder anderen Wärmequellen erhöhen das Brandrisiko.
- Um dieses Risiko zu verringern, stellen Sie sicher, dass die Maschine korrekt geerdet ist.
- Betreiben Sie den Zyklonabsauganlage nicht im Freien bei Regen oder an nassen Orten - der Kontakt mit Wasser kann zu einem Stromschlag führen oder die Lebensdauer der Maschine verkürzen.
- Lassen Sie weder Metall noch Steine auf das Laufrad aufschlagen - dies kann Funken erzeugen. Funken können im Holzstaub lange Zeit schwelen, bevor ein Brand erkannt wird. Wenn Sie versehentlich in Holz schneiden, das Fremdmittel enthält (Nägel, Heftklammern, Stacheln usw.), schalten Sie die Zyklonabsauganlage sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Arbeiten Sie mit Vernunft und Konzentration. Benutzen Sie die Zyklonabsauganlage nicht, wenn Sie nicht konzentriert sind.
- Fehlerhafte oder beschädigte Teile der Maschine müssen sofort ersetzt werden.

- Betreiben Sie die Maschine nicht in Bereichen mit hohem Explosionsrisiko. Zu den Bereichen mit hohem Risiko gehören unter anderem Bereiche in der Nähe von Zündflammen, offenen Flammen oder anderen Zündquellen.
- Legen Sie während des Betriebs niemals Ihre Hände oder Werkzeuge in die Nähe des Ansaugstutzens. Der Sog könnte leicht zu einem versehentlichen Kontakt mit dem Laufrad führen, was zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Maschine führen kann.
- Die Bedienung oder Wartung der Zyklonabsauganlage ist verboten für Personen, die unter 18 Jahre sind oder die unter Alkohol, Drogen- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Halten Sie Kinder von der Maschine fern.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit vollständig und korrekt angebrachten Sicherheitseinrichtungen und verändern Sie nichts an der Maschine, das die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Es muss eine ausreichende Belüftung und Beleuchtung vorhanden sein.
- Informieren Sie sich vor Beginn der Absaugarbeiten über die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs und über eine eventuelle Gesundheitsgefährdung durch freigesetzte Stäube. Treffen Sie gegebenenfalls geeignete Vorsichtsmaßnahmen.
- Bei Arbeiten mit der Zyklonabsauganlage ist immer ein Gehörschutz sowie Atemschutz zu tragen. Das Tragen von loser Kleidung (Krawatten, Schals, offene Jacken und nicht eng anliegende Kleidungsstücke) ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr durch Hängenbleiben oder Einziehen in bewegte Maschinenteile. Bei langen Haaren ist ein Haarnetz zu tragen.
- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Tragen Sie Arbeitsschuhe, um ihre Standsicherheit zu erhöhen.
- Saugen Sie keine entflammaren Gase bzw. Materialien (z.B. Lack oder Lacknebel) sowie keine metallischen Teile auf.
- Vor dem weiteren Gebrauch der Maschine müssen die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigten Teile sorgfältig auf ihre ordnungsgemäße und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden.
- Beschädigte Schutzeinrichtungen und Teile müssen von einer anerkannten Fachwerkstatt oder vom Hersteller ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden, sofern in der Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bei Reparaturarbeiten, Wartung, Reinigung und Austausch des Staubfiltersacks.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Benutzen Sie die Zyklonabsauganlage nicht, wenn sie die Maschine mit dem Schalter nicht ordnungsgemäß ein- bzw. ausschalten lässt und die Steuerungskomponenten nicht ihren ordnungsgemäßen Betriebszustand erreichen.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze und scharfen Kanten.
- Tauschen Sie ein beschädigtes Netzkabel sofort aus.
- Der Stecker des Netzkabels muss spritzwassergeschützt sein.
- Die Stecker an Anschlusskabeln müssen aus Gummi, nicht starrem PVC oder einem anderen thermoplastischen Material mit derselben mechanischen Stabilität bestehen oder mit diesem Material bedeckt sein.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es nicht gequetscht, verbogen und nicht nass wird.
- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab, wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Verlängerungskabel und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie keine defekten Verbindungskabel.
- Stellen Sie keine provisorischen elektrischen Verbindungen her.
- Niemals Schutzvorrichtungen umgehen oder deaktivieren.
- Benutzen Sie nur Spänesäcke, die nicht beschädigt sind.
- Tauschen Sie beschädigte Filtersäcke umgehend aus. Bis zum Ersatz des Filtersackes ist der Gebrauch der Maschine untersagt.
- Benutzen Sie die Maschine nicht für Zwecke, für die sie nicht vorgesehen ist.
- Überlasten Sie die Zyklonabsauganlage nicht. Sie arbeitet besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie die Zyklonabsauganlage nicht für schwere Arbeiten, die eine leistungsstärkere Maschine erfordern.
- Prüfen Sie die Standsicherheit der Maschine.
- Beachten Sie, dass der Gebrauch anderer, als vom Hersteller empfohlenen Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs eine Verletzungsgefahr für Sie bedeutet.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass alle Reparatur- und Einstellwerkzeuge entfernt wurden.
- Diese Maschine ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Beim Wechseln und Entleeren des Staubfiltersacks ist eine Staubschutzmaske (Filtermaske mit Particelfilter) zu tragen.

- Vor jeder Wartung und jedem Staubfiltersackwechsel muss die Zyklonabsauganlage gegen versehentliche Inbetriebnahme gesichert werden.
- Niemals in die laufende oder gerade auslaufende Maschine greifen.
- Um eine Berührung mit dem rotierenden Lüfterrad zu vermeiden sind nicht verwendete Absauganschlüsse immer abzudecken.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Prüfen Sie nach Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten, ob alle Verkleidungen und Schutzeinrichtungen wieder ordnungsgemäß an der Maschine montiert sind und sich kein Werkzeug mehr im Inneren oder im Absaugbereich der Maschine befindet.

### 3 Bestimmungsgemäße Verwendung



#### WARNUNG!

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Zyklonabsauganlage entstehen Gefahren für das Personal. Des Weiteren kann die Funktion der Maschine beeinträchtigt werden.

Die Zyklonabsauganlage dient zum Absaugen von Staub und Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen. Das Aufsaugen metallischer oder Metall-ähnlicher Stoffe oder Gestein ist nicht erlaubt.

Die Zyklonabsauganlage darf nur in trockenen Räumen aufgestellt und betrieben werden. Wird die Zyklonabsauganlage anders als oben angeführt eingesetzt, wird die Zyklonabsauganlage nicht mehr bestimmungsgemäß eingesetzt.

Es wird keine Haftung für Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernommen.

Bei konstruktiven und technischen Änderungen an der Zyklonabsauganlage übernimmt die Firma Stürmer Maschinen GmbH keine Haftung.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

### 3.1 Restrisiken

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und der „Bestimmungsgemäßen Verwendung“ sowie die gesamte Bedienungsanleitung beachtet werden.

Das Befolgen dieser Anweisungen und die entsprechende Sorgfalt verringern das Risiko von Verletzungen oder Schäden an der Maschine.

- Gehörschäden bei längerem Arbeiten an der Maschine ohne Gehörschutz.
- Brandgefahr
- Elektrostatische Entladung
- Gefährdung durch elektrischen Strom durch Verschleiß von elektrischen Leitungen und elektrischen Anschlüssen.
- Gefährdung durch Holzstaub

### 3.2 Vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Ansaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
- Ansaugen von Luft und Gasen, die Fremdstoffe außer Holzstaub enthalten
- Überbrücken oder Verändern der Schutzeinrichtungen
- Betrieb der Maschine ohne Filter

## 4 Technische Daten

### 4.1 Tabelle

Modell	ZAA 1351 & 1353
Länge	1145 mm
Breite / Tiefe	654 mm
Höhe	1830 mm
Gewicht	82 kg
Anschlussspannung	400 V = ZAA 1353 230 V = ZAA 1351
Nennvolumenstrom	1325 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck bei Nennvolumenstrom	2600 Pa
Filterfläche	3.5 m <sup>2</sup>
Filterabreinigung	Manuell
Nennweite außen Absaugstutzen Eingang	1x150 mm
Nennweite außen Absaugstutzen Abgang	2x100 mm
Schalldruckpegel max.	80 db(A)
Aufnahmeleistung	2200 W
Abgabeleistung	1600 W

### 4.2 Typenschild

Zyklonabsauganlage Cyclon extraction unit			
Typ Type	ZAA 1353	Serien-Nr. Serial no.	
Artikel-Nr. Item no.	5924135	Baujahr Year of manufacture	Monat/Jahr month/year
Aufnahmeleistung Input power	2,2 kW	Netzanschluss Power connection	400 V / 3 ~ / 50 Hz
Abgabeleistung Output power	1,6 kW	Max. Luftstrom Max. Airflow	1325 m <sup>3</sup> /h
Stutzen Eingang Nozzle inlet	1 x 150 mm + 2 x 100 mm		
Gewicht Weight	82 kg		
		Stürmer Maschinen GmbH Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, 96103 Hallstadt Deutschland / Germany	

Abb. 2: Typenschild ZAA 1353

### 4.3 Abmessungen

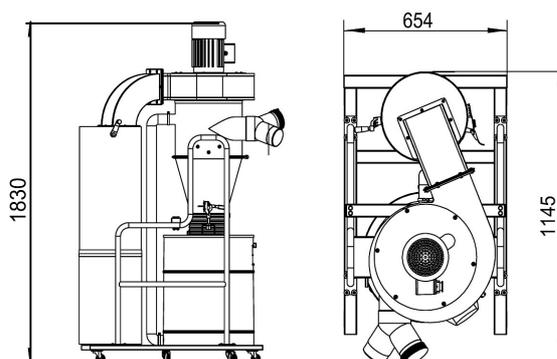


Abb. 3: Abmessungen

## 5 Gerätebeschreibung

Abbildungen in dieser Betriebsanleitung dienen dem grundsätzlichen Verständnis und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

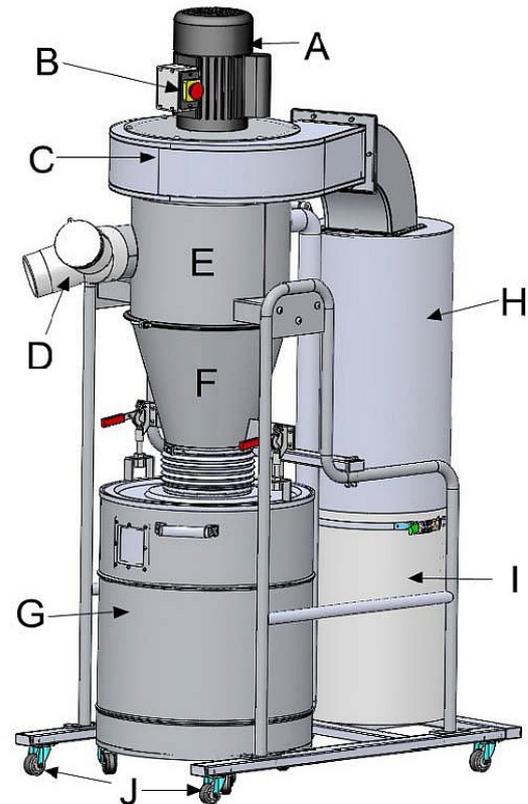


Abb. 4: Zyklonabsauganlage

- A Motor
- B Ein / Aus Schalter
- C Laufradgehäuse
- D Adapter Absaugstutzen
- E Ansaugbehälter
- F Zyklon-Trichter
- G Spänesammelbehälter
- H Filterkartusche
- I Staubfiltersack
- J Transportrollen

### 5.1 Lieferumfang

- Filterkartusche
- Flexschlauch
- Betriebsanleitung

### 5.2 Zubehör

- Filterkartusche  
**Artikelnummer: 5932400**
- Staubfiltersack für Abfüllbehälter  
**Artikelnummer: 5932401**
- Staubsack für Filterkartusche  
**Artikelnummer: 5129006**

## 6 Transport, Verpackung, Lagerung

### 6.1 Anlieferung und Transport

#### Anlieferung

Überprüfen Sie die Zyklonabsauganlage nach Anlieferung auf sichtbare Transportschäden. Sollten Sie Schäden an der Zyklonabsauganlage entdecken, melden Sie diese unverzüglich dem Transportunternehmen beziehungsweise dem Händler.

#### Transport



#### VORSICHT!

Verletzungsgefahr durch Umfallen und Herunterfallen von Geräten vom Gabelstapler, Hubwagen oder Transportfahrzeug.

Verwenden Sie nur Transportmittel und Lastanschlagmittel, die das Gesamtgewicht aufnehmen können.

Unsachgemäßes Transportieren von einzelnen Geräten, verpackten oder unverpackten ungesicherten Geräten, die übereinander oder nebeneinander gestapelt sind, ist unfallträchtig und kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen, für die wir keine Haftung bzw. Garantie gewähren.

Lieferumfang gegen Verschieben oder Kippen gesichert mit ausreichend dimensioniertem Flurförderfahrzeug zum Aufstellort transportieren.

#### Allgemeine Gefahren beim innerbetrieblichen Transport



#### VORSICHT: KIPPGEFAHR

Das Gerät darf ungesichert maximal 2cm angehoben werden.

Mitarbeiter müssen sich außerhalb der Gefahrenzone, der Reichweite der Last, befinden.

Warnen Sie Mitarbeiter und weisen Sie Mitarbeiter auf die Gefährdung hin.

Der Transport darf nur von autorisierten und qualifizierten Personen vorgenommen werden. Beim Transport verantwortungsbewusst handeln und immer die Folgen bedenken. Gewagte und riskante Handlungen unterlassen.

Besonders gefährlich sind Steigungen und Gefällstrecken (z.B. Auffahrten, Rampen und ähnliches). Ist eine Befahrung solcher Passagen unumgänglich, so ist besondere Vorsicht geboten.

Kontrollieren Sie den Transportweg vor Beginn des Transportes auf mögliche Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen sowie auf ausreichende Festigkeit und Tragfähigkeit.

Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen sind unbedingt vor dem Transport einzusehen. Das Beseitigen von Gefährdungsstellen, Unebenheiten und Störstellen zum Zeitpunkt des Transports durch andere Mitarbeiter führt zu erheblichen Gefahren.

Eine sorgfältige Planung des innerbetrieblichen Transports ist daher unumgänglich.

### 6.2 Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien und Packhilfsmittel der Zyklonabsauganlage sind recyclingfähig und müssen grundsätzlich der stofflichen Wiederverwertung zugeführt werden.

Verpackungsbestandteile aus Karton geben Sie zerkleinert zur Altpapiersammlung.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus Polystyrol (PS). Diese Stoffe geben Sie an einer Wertstoffsammelstelle ab oder an das für Sie zuständige Entsorgungsunternehmen.

### 6.3 Lagerung

Die Zyklonabsauganlage muss gründlich gesäubert in einer trockenen, sauberen und frostfreien Umgebung gelagert werden. Die Maschine mit einer Schutzplane abdecken.

## 7 Aufstellen und Anschluss

### 7.1 Anforderungen an den Aufstellort

Die Zyklonabsauganlage aus der Verpackung nehmen und sämtliche Schutzfolien entfernen.

Um eine gute Funktion und eine lange Lebensdauer der Zyklonabsauganlage zu erreichen, sollte der Aufstellungsort folgende Kriterien erfüllen:

- Der Untergrund muss eben, fest und schwingungsfrei sein.
- Der Aufstell- bzw. Arbeitsraum muss trocken und gut belüftet sein.
- Die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung aufstellen oder in Betrieb nehmen. Die Luftfeuchtigkeit sollte 90% nicht übersteigen und die gemessene Umgebungstemperatur sollte zwischen -10°C und +50°C betragen.
- Es muss ausreichend Platz für das Bedienpersonal, für den Materialtransport sowie für Einstell- und Wartungsarbeiten vorhanden sein.
- Netzspannung und Frequenz sollen den Merkmalen des Motors der Maschine entsprechen.
- Der Aufstellungsort muss über ein gute Beleuchtung verfügen.

## 7.2 Montage der Absauganlage



**Schutzbrille tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Arbeitsschutzkleidung tragen!**



**ACHTUNG!**

Vor allen Wartungs- Umrüst und Montagearbeiten an der Zyklonabsauganlage ist der Netzstecker zu ziehen!

Die Zyklonabsauganlage ist nicht vormontiert. Nach dem Auspacken muss die Maschine montiert werden. Transportieren Sie die Zyklonabsauganlage vor dem Auspacken in seiner Verpackung an einen Ort in der Nähe seines endgültigen Aufstellungsortes. Die Maschine muss vollständig zusammengebaut sein, bevor sie in Betrieb genommen werden kann.

Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sammeln Sie alle aufgeführten Gegenstände. Um sicherzustellen, dass der Montageprozess reibungslos abläuft, reinigen Sie zunächst alle Teile, die mit einem hochleistungsfähigen Rostschutzmittel abgedeckt oder beschichtet sind (falls zutreffend).

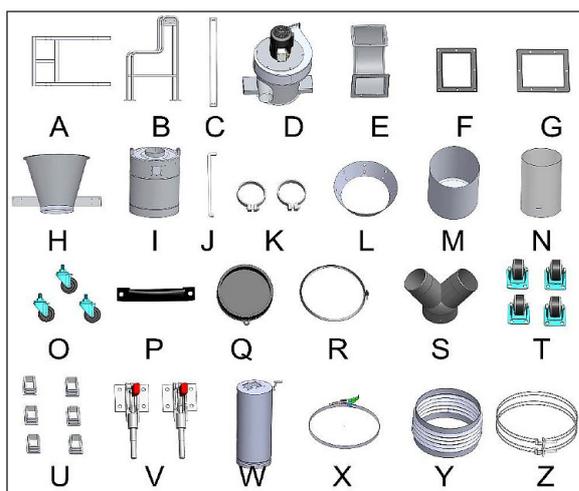


Abb. 5: Montageteile

Schritt 1: Entfernen Sie die Verpackung und kontrollieren Sie die Maschine auf Vollständigkeit.

Schritt 2: Befestigen Sie die Räder mit Hilfe der Schrauben und Unterlegscheiben am Fahrgestell (Abb.6).

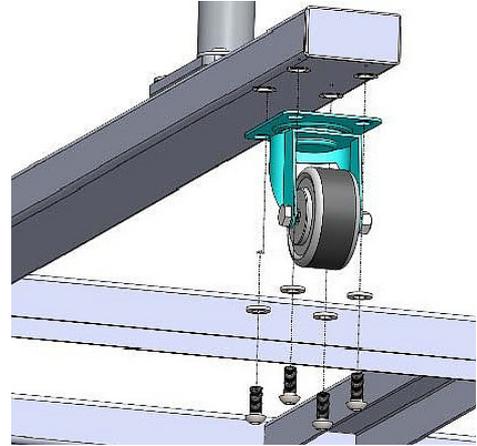


Abb. 6: Räder montieren

Schritt 3: Befestigen Sie die Halterung mit Schrauben und Unterlegscheiben am Fahrgestell (Abb.7).

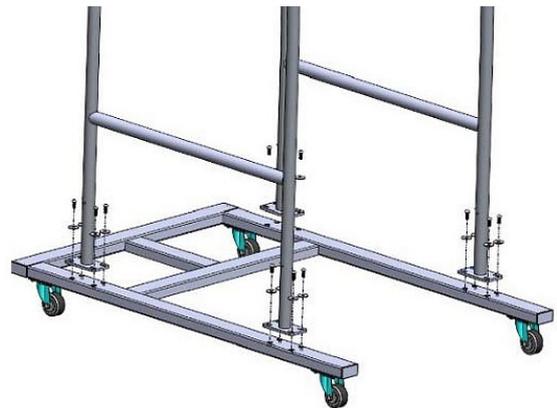


Abb. 7: Gestell montieren

Schritt 4: Setzen Sie die Abdeckungen (Abb.8) in die vier Seiten des Fahrgestells ein.

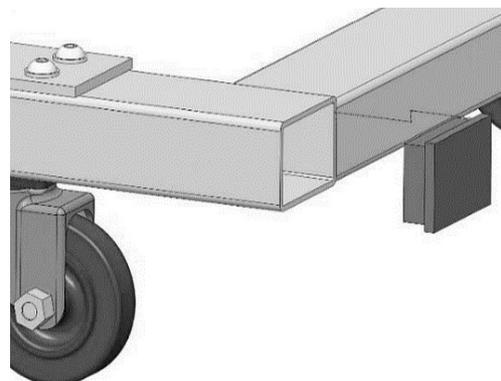


Abb. 8: Abdeckungen einsetzen

Schritt 5: Befestigen Sie die Querstrebe mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an der Halterung.

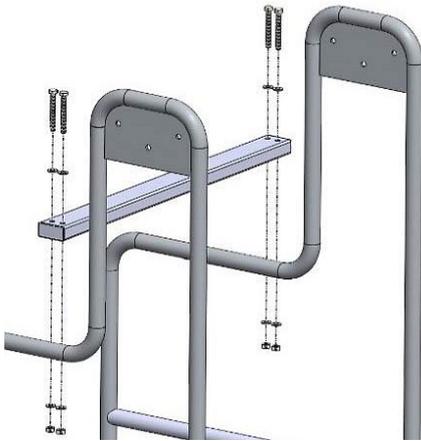


Abb. 9: Querstrebe montieren

Schritt 6: Montieren sie die Transportrollen am Späne-sammelbehälter.



Abb. 10: Transportrollen montieren

Schritt 7: Befestigen Sie den Griff (Abb.11) mit Sechskantschrauben, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern am Behälter.

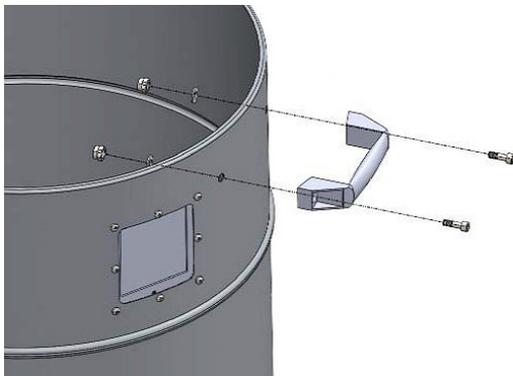


Abb. 11: Montage des Griffs

Schritt 8: Setzen Sie die Abdeckung auf den Behälter und Verbinden Sie sie mit einem flexiblen Schlauch mit dem Zyklontrichter (Abb.12).

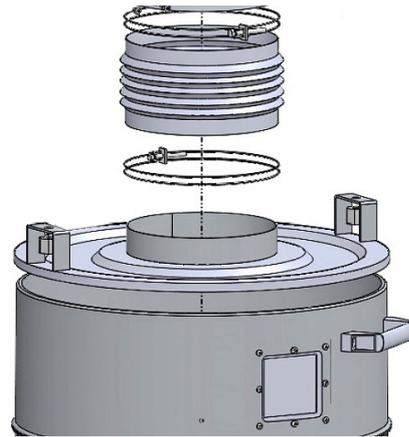


Abb. 12: Behälterabdeckung montieren

Schritt 9: Montieren Sie den Schnellverschluss und verriegeln Sie die Behälterabdeckung mit den Schnellverschlüssen auf dem Zyklontrichter.

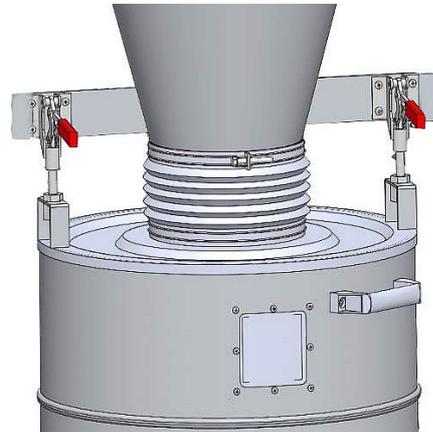


Abb. 13: Schnellverschlüsse montieren

Schritt 10: Montieren Sie den Ansaugwinkel mit Gummidichtung und Laufradgehäuse mit Hilfe der Schrauben am Gehäuse-Kopfteil.

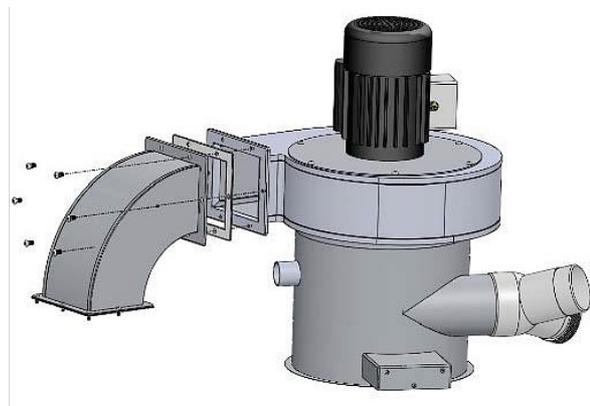


Abb. 14: Laufradgehäuse und Ansaugwinkel montieren

Schritt 11: Montieren Sie das den Absaugstutzen mit drei Schrauben auf dem Ansaugrohr und setzen Sie danach die Verschlusskappe auf die Öffnung des Absaugstutzen.

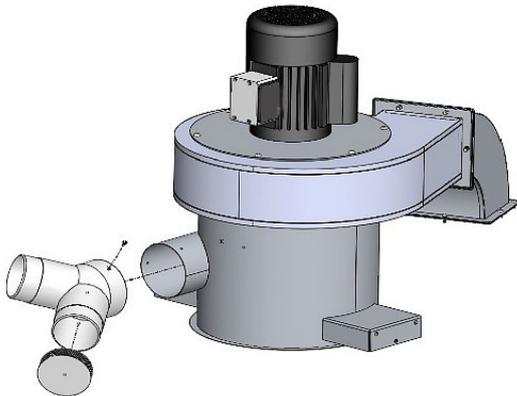


Abb. 15: Montage des Absaugstutzens

Schritt 12: Befestigen Sie die Baugruppe aus Ansaugrohr und Laufradgehäuse mit Schrauben und Unterlegscheiben an die Halterung.

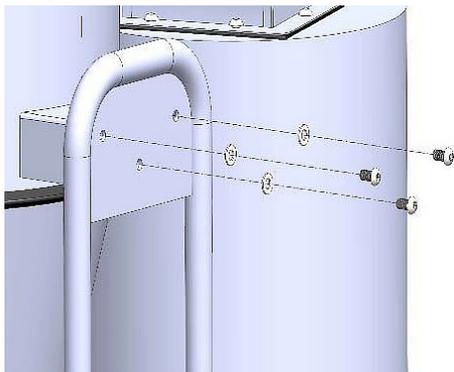


Abb. 16: Baugruppe montieren

Schritt 13: Ansaugrohr und Zyklontrichter mit Hilfe der Stahlschelle miteinander verbinden.

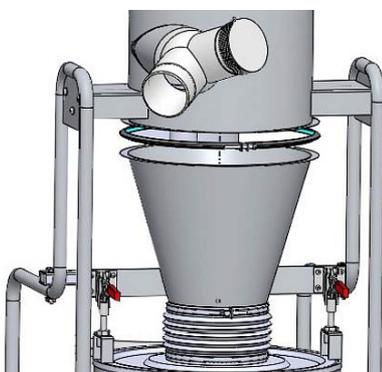


Abb. 17: Zyklontrichter mit Ansaugrohr verbinden

Schritt 14: Verbinden Sie die Filterkartusche, Gummidichtung und Absaugwinkel mit Hilfe der Schrauben miteinander.

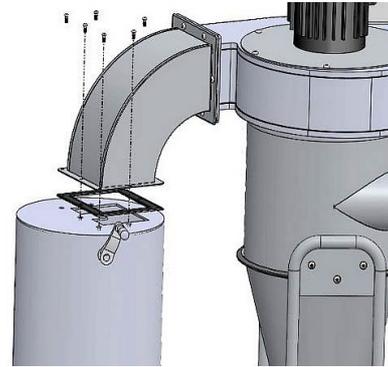


Abb. 18: Filterkartusche und Absaugwinkel verbinden

Schritt 15: Installieren Sie den Absaugschlauch mit Schlauchklemmen an jedem Ende an den Anschlüssen der Zyklonabsauganlage.

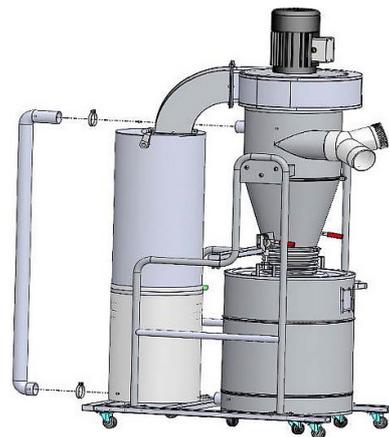


Abb. 19: Absaugschlauch anschließen

Die Maschine ist laut folgender Abbildung 20 korrekt montiert. Bitte überprüfen Sie vor der Benutzung der Maschine, ob alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind.

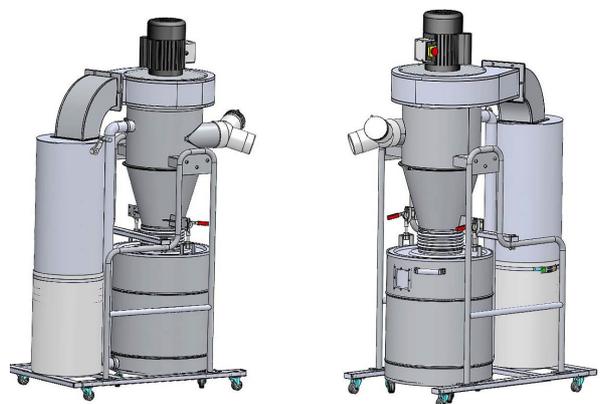


Abb. 20: Korrekte Montage der Zyklonabsauganlage

## 8 Inbetriebnahme



**Arbeitsschutzkleidung tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Schutzhandschuhe tragen!**



### ACHTUNG!

Starten Sie die Maschine NICHT, bevor alle vorhergehenden Sicherheitsanweisungen ausgeführt worden sind. Der Betrieb einer unsachgemäß eingerichteten Maschine kann zu Fehlfunktionen oder unerwarteten Ergebnissen führen, die zu schweren Verletzungen, Tod oder Schäden an der Maschine bzw. am Eigentum führen können.

Nach Abschluss der Montage einen Testlauf durchführen, um sicherzustellen, dass die Maschine ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und die Sicherheitskomponenten korrekt funktionieren.

Wenn Sie während des Testlaufs ein ungewöhnliches Problem feststellen, stoppen Sie die Maschine sofort, trennen Sie sie vom Stromnetz und beheben Sie das Problem, BEVOR Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen.

### 8.1 Elektrischer Anschluss



#### GEFAHR!

#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag.

- Die Zyklonabsauganlage darf ausschließlich von Elektrofachkräften angeschlossen werden.
- Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektrofachkräften ausführen lassen.

Die Zyklonabsauganlage in folgenden Schritten an das Stromnetz anschließen:

Schritt 1: Die Zyklonabsauganlage muss ausgeschaltet sein.

Schritt 2: Die Zyklonabsauganlage an einer 230 V (ZAA 1351) bzw. 400 V (ZAA 1353) Steckdose anschließen.

Schritt 3: Prüfen, ob alle Sicherheitseinrichtungen montiert sind.

Schritt 4: Die Anlage einschalten.

Schritt 5: Prüfen, ob die Drehrichtung des Motors korrekt ist.

#### 8.1.1 Erdung der Maschine



#### ACHTUNG!

#### Auf korrekte Erdung der Zyklonabsauganlage achten!

Aufgrund von Reibungen im Absaugschlauch kann es zu einer Statischen Aufladung kommen.

Um zu verhindern das es durch Funkenbildung zu einer Staubexplosion oder einem Brand kommen kann muss die statische Ladung über die Erdung abgeführt werden. Hierzu wird empfohlen das ein Absaugschlauch mit Metalldraht verwendet wird. Die Enden des Metalldrahtes werden dann an das leitfähige Gehäuse der Absauganlage und der abzusaugenden Maschine angeschlossen.

Die Maschine muss geerdet sein. Sollte es zu einer Fehlfunktion oder einem Ausfall kommen, bietet die Erdung einen Weg des geringsten Widerstands für elektrischen Strom, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern. Die Zyklonabsauganlage ist mit einem Kabel mit Erdungsleiter und Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und in Übereinstimmung mit allen örtlichen Vorschriften und Verordnungen geerdet ist.

Für geerdete, kabelgebundene Maschinen: Stellen Sie sicher, dass die Maschine an eine Steckdose mit der gleichen Konfiguration wie der Stecker angeschlossen ist. Für die Maschine darf kein Adapter verwendet werden. Wenn die Maschine für die Verwendung an einem anderen Stromkreis wieder angeschlossen werden muss, muss qualifiziertes Servicepersonal den Wiederanschluss vornehmen.

Bei einer dauerhaft angeschlossenen Maschine: Anschluss an einen Schaltkasten oder es muss ein Geräteerdungsleiter mit den Stromkreisleitern verlegt und an die Erdungsklemme oder -leitung am Gerät angeschlossen werden.

Untersuchen Sie die Maschine vollständig und sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass alle Materialien, wie z.B. Versandpapiere, Anweisungen und Zubehör, die mit der Maschine geliefert wurden, entnommen worden sind.

## 8.2 Testlauf der Maschine

Betreiben Sie die Maschine NICHT, ohne sie vorher an einem Spänesammelbehälter anzuschließen. Verschließen Sie nicht genutzte Absaugadapteranschlüsse mit einer Verschlusskappe.

Andernfalls führt der fehlende Luftstromwiderstand dazu, dass der Motor bei Vollstromlast betrieben wird, was zum Auslösen des Schutzschalters oder zum Durchbrennen einer Sicherung führen kann.

Schritt 1: Alle Einrichtwerkzeuge von der Maschine entfernen.

Schritt 2: Verriegeln Sie alle Lenkrollen am Fahrgestell.

Schritt 3: Überprüfen Sie ob der Absaugschlauch fest an der Zyklonabsauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist.

Schritt 4: Verschließen Sie den nicht genutzten Absaugadapteranschluss.

Schritt 5: Überprüfen Sie ob der Staubfiltersack gut befestigt ist.

Schritt 6: Schließen Sie die Maschine ans Stromnetz an.

Schritt 7: Schalten Sie die Maschine ein.

Schritt 8: Überprüfen Sie, ob der Motor anläuft und ohne Probleme oder ungewöhnliche Geräusche reibungslos läuft.

Schritt 9: Maschine ausschalten.

## 9 Betrieb



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Sicherheitsschuhe tragen!**



**Atemschutz tragen!**



**Arbeitsschutzkleidung tragen!**



### HINWEIS!

Bevor Sie die Zyklonabsauganlage erstmalig in Betrieb nehmen, führen Sie folgende Punkte durch.

- Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen an der montierten Zyklonabsauganlage und ziehen Sie diese gegebenenfalls nach.
- Überprüfen Sie die Zyklonabsauganlage auf Dichtigkeit.
- Überprüfen Sie den Schlauch und Sauganschluss auf Beschädigung und Verstopfung.
- Überprüfen Sie Elektrische Leitungen auf Beschädigung.

## 9.1 Einschalten

- Überprüfen Sie ob der Absaugschlauch fest an der Zyklonabsauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist.
- Verschließen Sie nicht genutzte Absaug-Anschlüsse an der Zyklonabsauganlage.
- Überprüfen Sie ob die Spänesäcke gut befestigt sind.
- Zyklonabsauganlage durch drücken der grünen Taste „I“ einschalten
- Holzbearbeitungsmaschine einschalten.

## 9.2 Ausschalten

- Holzbearbeitungsmaschine ausschalten
- Zyklonabsauganlage durch Drücken der roten Taste „O“ ausschalten.

## 9.3 Tipps für optimale Leistung

- Vermeiden Sie die Verwendung von mehr als 25 cm langen Absaugschläuchen auf jeder Rohrleitung. Die Rippen im Inneren des flexiblen Schlauchs erhöhen den statischen Druckverlust erheblich, was die Saugleistung verringert.
- Halten Sie die Leitungen zwischen der Zyklonabsauganlage und den Holzbearbeitungsmaschinen so kurz wie möglich.
- Halten Sie die Richtungsänderungen der Absaugleitungen auf ein Minimum beschränkt. Je mehr gekrümmte Anschlüsse Sie verwenden, desto größer ist der Saugverlust an der stauberzeugenden Maschine.
- Allmähliche Richtungsänderungen sind effizienter als plötzliche Richtungsänderungen (d.h. verwenden Sie, wann immer möglich, 45°-Bögen anstelle von 90°-Bögen).

## 9.4 CFM Wert (Volumenstrom)

Da jede Maschine eine unterschiedliche Menge an Sägemehl produziert, sind die Anforderungen an die Mindestmenge an CFM, um das Sägemehl abzusaugen, von der Maschine abhängig (z. B. produziert eine Hobelmaschine mehr Sägemehl als eine Tischsäge). Die Kenntnis dieser erforderlichen CFM-Menge ist wichtig, um die Größe der zu verwendenden Absaugleitung zu bestimmen.

In der Tabelle unten finden Sie eine genaue Abschätzung des Volumenstroms, den jede Maschine benötigt. Denken Sie daran, dass die Maschinen, die am meisten Staub erzeugen, am nächsten an der Absauganlage aufgestellt werden sollten. Wenn die Maschine über mehrere Absaugöffnungen verfügt, ist der gesamte erforderliche CFM-Wert die Summe aller Absaugöffnungen.

Größe Absauganschluss	Ungefähr erforderlicher CFM
2"	100 m <sup>3</sup> /h
2,5"	150 m <sup>3</sup> /h
3"	250 m <sup>3</sup> /h
4"	400 m <sup>3</sup> /h
5"	600 m <sup>3</sup> /h
6"	850 m <sup>3</sup> /h
7"	1200 m <sup>3</sup> /h
8"	1600 m <sup>3</sup> /h
9"	2000 m <sup>3</sup> /h
10"	2500 m <sup>3</sup> /h

## 10 Pflege, Wartung und Instandsetzung/Reparatur



### Tipps und Empfehlungen

Damit die Zyklonabsauganlage immer in einem guten Betriebszustand ist, müssen regelmäßige Pflege- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden.



### GEFAHR!

#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

Bei Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen besteht Lebensgefahr.

- Vor Beginn von Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten die Maschine abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.



### WARNUNG!

#### Gefahr bei unzureichender Qualifikation von Personen!

Unzureichend qualifizierte Personen können die Risiken bei Reparaturarbeiten an der Zyklonabsauganlage nicht einschätzen und setzen sich und andere der Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen aus. Alle Wartungsarbeiten nur von dafür qualifizierten Personen durchführen lassen.



### HINWEIS!

Prüfen Sie nach Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten, ob alle Verkleidungen und Schutzeinrichtungen wieder ordnungsgemäß an der Zyklonabsauganlage montiert sind und sich kein Werkzeug mehr im Inneren oder im Arbeitsbereich der Zyklonabsauganlage befindet. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Geräteteile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert bzw. getauscht werden.

## 10.1 Pflege durch Reinigung

Die Zyklonabsauganlage ist stets in einem sauberen Zustand zu halten.



### Schutzhandschuhe tragen!



### HINWEIS!

Verwenden Sie für alle Reinigungsarbeiten niemals scharfe Reinigungsmittel. Dies kann zu Beschädigungen oder Zerstörung des Gerätes führen.

Alle Kunststoffteile und lackierten Oberflächen sollten mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und etwas Neutralreiniger gesäubert werden.

### Reinigungshinweise an der Absauganlage

- Motor und Schalter nicht direkt mit Wasser reinigen.
- Tragen Sie beim Reinigen eine Staubmaske.
- Elektromotor und Schutzschalter nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Staubbehälter beim Wechseln reinigen.

## 10.2 Wartung und Instandsetzung/ Reparatur



### ACHTUNG!

Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.



### Schutzhandschuhe tragen!



### ACHTUNG!

Die bei der Benutzung von Maschinen entstehende Staubexposition kann Krebs oder langfristige Atemschäden verursachen. Tragen Sie immer eine Schutzbrille und ein zugelassenes Atemschutzgerät, wenn Sie mit den Spänesammelbehältern oder Filtern arbeiten.

Sollte die Zyklonabsauganlage nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder an unseren Kundenservice. Die Kontaktdaten finden Sie im Kapitel 1.2 Kundenservice. Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

### Tägliche Wartungsarbeiten

- Staubablagerungen von Maschinenkörper und Motor reinigen/absaugen.
- Befestigungsschrauben der Maschine kontrollieren.
- Beschädigte Sicherheitseinrichtungen sofort ersetzen.
- Staubsäcke, Filtersäcke und Absaugschläuche auf Beschädigungen und mögliche Lecks überprüfen.
- Netzkabel und andere Stromleitungen auf Beschädigungen überprüfen.
- Elektrische Sicherheitseinrichtungen und Schutzvorrichtungen überprüfen.

### Wöchentliche Wartungsarbeiten

- Reinigen Sie die Maschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Seife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile der Maschine angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Maschineninnere gelangen kann.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie die Maschine mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie sie mit Druckluft bei niedrigem Druck ab. Schutzbrille tragen!
- Beim Wechseln und Entleeren des Staubfiltersacks ist eine Staubschutzmaske zu tragen.

### 10.2.1 Filterkartusche reinigen

Die Zyklonabsauganlage besitzt eine Kurbel um Staubansammlungen und Ablagerungen aus der Filterkartusche zu entfernen. Drehen Sie die Kurbel (Abb.21) um die Filterkartusche zu reinigen und Staub im Filterbeutel zu lösen. Achten Sie drauf, zur Eindämmung von Holzstaub und zur Minimierung des Expositionsrisikos den Staubbeutel fest zu verschließen.



### HINWEIS!

Waschen Sie den Filter, bei starker Beanspruchung, alle Monate von Hand.

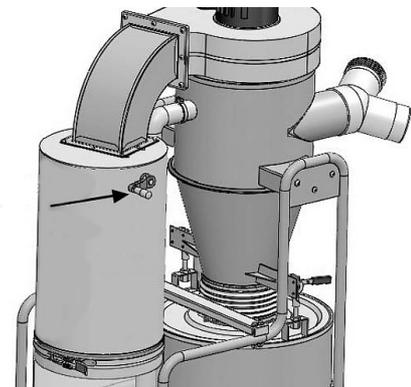


Abb. 21: Filterkartusche reinigen

### 10.2.2 Staubfiltersack austauschen

Entfernen und leeren Sie den Staubfiltersack, sobald er zur Hälfte gefüllt ist.

Schritt 1: Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Schritt 2: Schlauchklemme lösen und Staubfiltersack entnehmen.

Schritt 3: Staubfiltersack entleeren und reinigen ggf. gegen neuen Staubfiltersack austauschen.

Schritt 4: Neuen Staubfiltersack einsetzen und mit der Schlauchklemme festziehen.

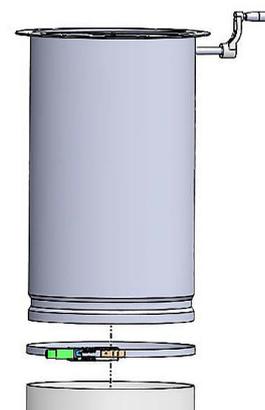


Abb. 22: Staubfiltersack austauschen

### 10.2.3 Filterkartusche austauschen

Sobald die Filterkartusche verstopft oder verschmutzt ist und seine Reinigung die Absaugleistung nicht verbessert, muss die Filterkartusche ausgetauscht werden.

Schritt 1: Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Schritt 2: Schrauben, mit denen die Gummidichtung, Ansaugwinkel und die Filterkartusche befestigt sind, lösen.

Schritt 3: Filterkartusche entnehmen.

Schritt 4: Gummidichtung und Ansaugwinkel reinigen.

Schritt 5: Neue Filterkartusche mit Hilfe der Schrauben montieren.

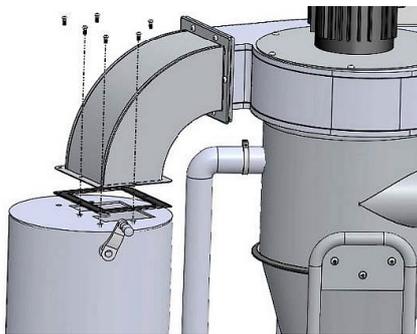


Abb. 23: Filterkartusche austauschen

### 10.2.4 Spänesammelbehälter reinigen

Entleeren Sie den Spänesammelbehälter, sobald er 3/4 gefüllt ist. Ersetzen Sie den Behälter, wenn er undicht oder beschädigt ist.

Schritt 1: Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Schritt 2: Schnellverschlüsse (Abb.24) lösen um den Behälter zu öffnen.

Schritt 3: Staubbeutel aus Behälter entnehmen.

Schritt 4: Staubbeutel entleeren und reinigen ggf. gegen neuen Staubbeutel austauschen.

Schritt 5: Staubbeutel in den Behälter einsetzen.

Schritt 6: Schnellverschlüsse schließen um den Behälter festzuklemmen.

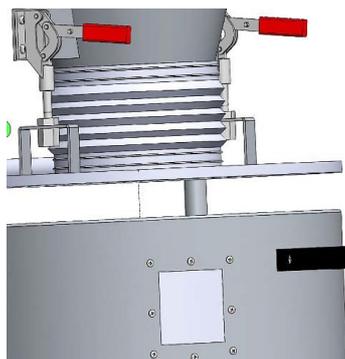


Abb. 24: Spänesammelbehälter reinigen

## 11 Entsorgung, Wiederverwertung von Altgeräten

Tragen Sie bitte in Ihrem und im Interesse der Umwelt dafür Sorge, dass alle Bestandteile der Maschine nur über die vorgesehenen und zugelassenen Wege entsorgt werden.

### 11.1 Außer Betrieb nehmen

Ausgediente Geräte sind sofort fachgerecht außer Betrieb zu nehmen, um einen späteren Missbrauch und die Gefährdung der Umwelt oder von Personen zu vermeiden.

Schritt 1: Alle umweltgefährdende Betriebsstoffe aus der Alt-Maschine entfernen.

Schritt 2: Die Maschine gegebenenfalls in handhabbare und verwertbare Baugruppen und Bestandteile demontieren.

Schritt 3: Die Maschinenkomponenten und Betriebsstoffe den dafür vorgesehenen Entsorgungswegen zu führen.

### 11.2 Entsorgung von elektrischen Geräten

Beachten Sie bitte, dass elektrische Geräte eine Vielzahl wiederverwertbarer Materialien sowie umweltschädliche Komponenten enthalten. Tragen Sie dazu bei, dass diese Bestandteile getrennt und fachgerecht entsorgt werden.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an ihre kommunale Abfallentsorgung. Für die Aufbereitung ist gegebenenfalls auf die Hilfe eines spezialisierten Entsorgungsbetriebs zurückzugreifen.

### 11.3 Entsorgung über kommunale Sammelstellen

Entsorgung von gebrauchten, elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsche Entsorgung gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## 12 Störungsbeseitigung



### ACHTUNG!

Beim Auftreten einer der folgenden Fehler beenden Sie sofort die Arbeit mit der Maschine. Es könnte zu ernsthaften Verletzungen und Schäden kommen. Sämtliche Reparaturen bzw. Austauscharbeiten dürfen nur von qualifiziertem und geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Die Maschine startet nicht, oder die Sicherung löst unmittelbar nach dem Start aus.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fehlerhafte Montage.</li> <li>2. Falsche Stromversorgung.</li> <li>3. Sicherung ausgelöst.</li> <li>4. Motor überhitzt.</li> <li>5. Falsche Verdrahtung.</li> <li>6. Schalter defekt.</li> <li>7. Kondensator defekt.</li> <li>8. Motor defekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Montage und Anschlüsse überprüfen.</li> <li>2. Stromversorgung von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.</li> <li>3. Sicherung ersetzen.</li> <li>4. Motor abkühlen lassen.</li> <li>5. Verdrahtung von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.</li> <li>6. Schalter prüfen ggf. ersetzen lassen.</li> <li>7. Kondensator prüfen ggf. reparieren lassen.</li> <li>8. Motor prüfen ggf. ersetzen lassen.</li> </ol>
Maschine arbeitet nicht richtig	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor überhitzt.</li> <li>2. Saugleitungen beschädigt.</li> <li>3. Filterkartusche verschmutzt.</li> <li>4. Maschine ist zu weit von der Holzbearbeitungsmaschine entfernt.</li> <li>5. Kondensator beschädigt.</li> <li>6. Motorlager beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor abkühlen lassen.</li> <li>2. Saugleitung prüfen ggf. ersetzen.</li> <li>3. Filterkartusche reinigen.</li> <li>4. Maschine näher an der Holzbearbeitungsmaschine aufstellen.</li> <li>5. Kondensator überprüfen ggf. ersetzen.</li> <li>6. Motorlager prüfen ggf. ersetzen.</li> </ol>
Starke Vibrationen oder laute Geräusche im Betrieb.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor beschädigt oder lose.</li> <li>2. Motorlüfter beschädigt.</li> <li>3. Motorhalterung beschädigt.</li> <li>4. Laufrad beschädigt.</li> <li>5. Motorlager defekt.</li> <li>6. Motorwelle beschädigt.</li> <li>7. Unebene Fläche auf die die Maschine aufgestellt wurde.</li> <li>8. Laufrad beschädigt.</li> <li>9. Laufrad lose auf Motorwelle.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Motor überprüfen ggf. ersetzen.</li> <li>2. Lüfter und Lüfterabdeckung überprüfen.</li> <li>3. Motorhalterung überprüfen ggf. ersetzen.</li> <li>4. Laufrad überprüfen ggf. ersetzen.</li> <li>5. Motorlager überprüfen ggf. ersetzen.</li> <li>6. Motorwelle überprüfen ggf. ersetzen.</li> <li>7. Maschine auf plane Fläche umstellen und Lenkrollen festziehen.</li> <li>8. Laufrad ersetzen.</li> <li>9. Laufrad prüfen ggf. neu montieren.</li> </ol>
Schlechte Saugleistung	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Staubfiltersack / Beutel voll.</li> <li>2. Filterkartusche verschmutzt.</li> <li>3. Absaugschlauch verstopft.</li> <li>4. Rohrschellen nicht richtig befestigt.</li> <li>5. Zu viele Krümmungen in der Absaugleitung.</li> <li>6. Holz ist zu feucht.</li> <li>7. Leck in der Rohrleitung.</li> <li>8. Anschlüsse falsch dimensioniert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Staubfiltersack leeren.</li> <li>2. Filterkartusche reinigen.</li> <li>3. Absaugschlauch reinigen.</li> <li>4. Rohrschellen prüfen ggf. festziehen.</li> <li>5. Absaugleitung verkürzen ggf. Staubablagerungen am Absaugstutzen entfernen.</li> <li>6. Holz trocknen lassen.</li> <li>7. Rohrleitung abdichten ggf. erneuern.</li> <li>8. Größere Anschlüsse montieren.</li> </ol>
Maschine bläst Staub in die Luft.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schlauchschellen oder Filterkartusche nicht richtig montiert.</li> <li>2. Zylinder- oder Trichterdichtungen lose oder beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schlauchschellen und Filterkartusche prüfen und ggf. nachziehen.</li> <li>2. Alle Montage- und Dichtungspunkte nachziehen; beschädigte Dichtungen austauschen.</li> </ol>

## 13 Ersatzteile



### GEFAHR!

#### Verletzungsgefahr durch Verwendung falscher Ersatzteile!

Durch Verwendung falscher oder fehlerhafter Ersatzteile können Gefahren für den Bediener entstehen sowie Beschädigungen und Fehlfunktionen verursacht werden.

- Es sind ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile zu verwenden.
- Bei Unklarheiten ist stets der Hersteller zu kontaktieren.



### HINWEIS!

Bei Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile erlischt die Herstellergarantie.

### 13.1 Ersatzteilbestellung

Die Ersatzteile können über den Vertragshändler oder direkt beim Hersteller bezogen werden.

Die Kontaktdaten stehen im Kapitel 1.2 Kundenservice. Folgende Eckdaten bei Anfragen oder bei der Ersatzteilbestellung angeben:

- Gerätetyp
- Artikelnummer
- Positionsnummer
- Baujahr
- Menge
- gewünschte Versandart (Post, Fracht, See, Luft, Express)
- Versandadresse

Ersatzteilbestellungen ohne oben angegebene Angaben können nicht berücksichtigt werden. Bei fehlender Angabe über die Versandart erfolgt der Versand nach Ermessen des Lieferanten.

Angaben zum Gerätetyp, Artikelnummer und Baujahr finden Sie auf dem Typenschild, welches an der Maschine angebracht ist.

### Beispiel

Es muss der Motor für die Zyklonabsauganlage ZAA1353 bestellt werden. Der Motor hat in der Ersatzteilzeichnung die Nummer 14.

Bei der Ersatzteil-Bestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung mit gekennzeichnetem Bauteil (Motor) und markierter Positionsnummer (14) an den Vertragshändler bzw. an die Ersatzteilabteilung schicken und die folgenden Angaben mitteilen:

- Gerätetyp: **Zyklonabsauganlage ZAA 1353**
- Artikelnummer: **5924135**
- Positionsnummer: **14**

### 13.2 Ersatzteilzeichnung

Die nachfolgende Zeichnung soll im Servicefall helfen, notwendige Ersatzteile zu identifizieren. Zur Bestellung eine Kopie der Teilezeichnung mit den gekennzeichneten Bauteilen an Ihren Vertragshändler senden.

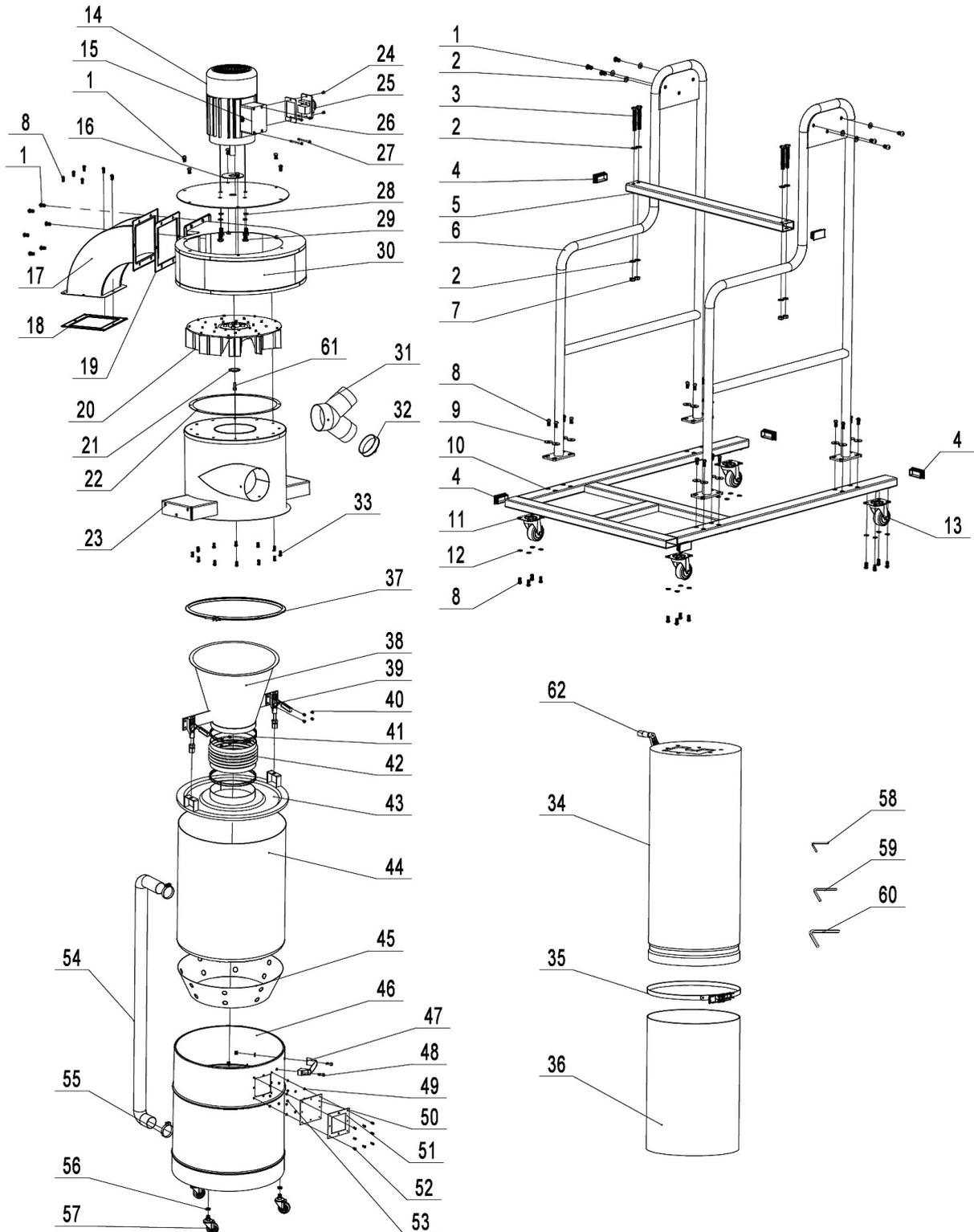


Abb. 25: Ersatzteilzeichnung

## 14 Elektroschaltpläne

### 14.1 Elektroschaltplan 230 V

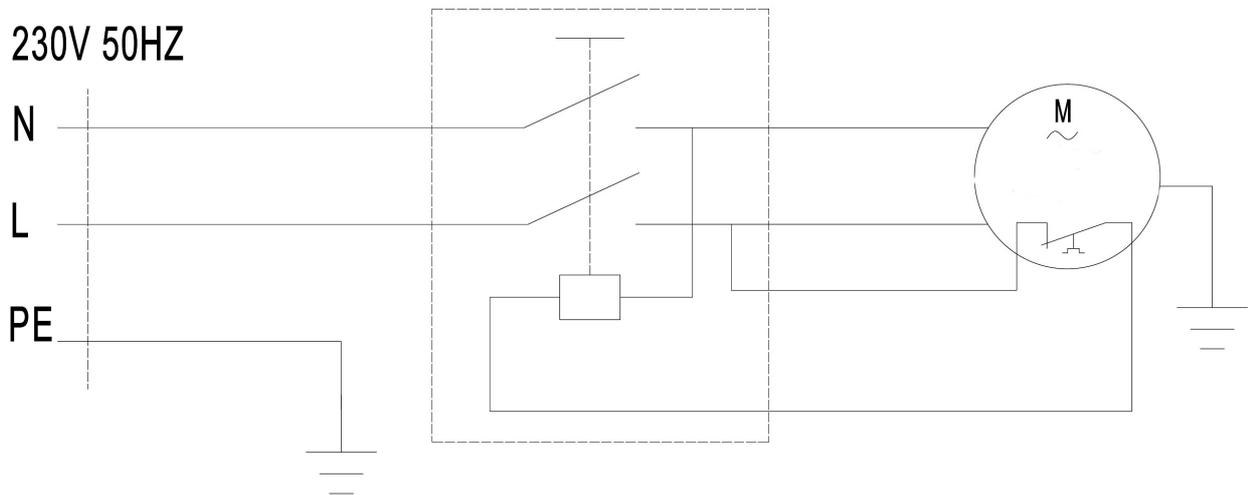


Abb. 26: Elektroschaltplan 230 V

### 14.2 Elektroschaltplan 400 V

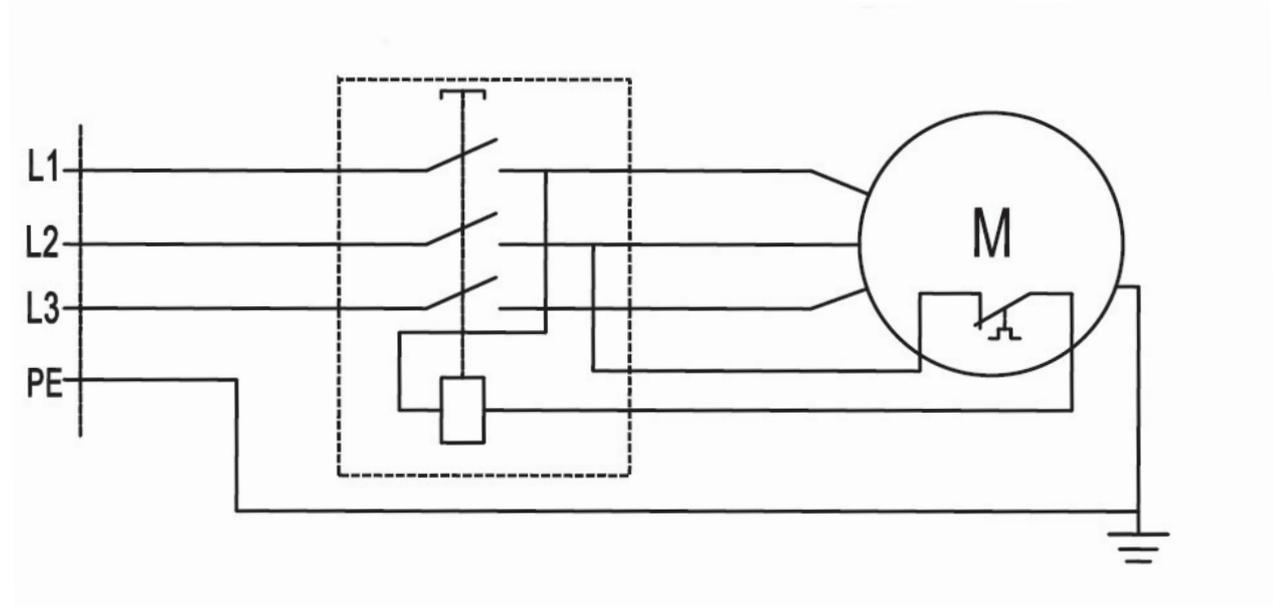


Abb. 27: Elektroschaltplan 400 V

## 15 EU-Konformitätserklärung

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang II 1.A

**Hersteller/Inverkehrbringer:** Stürmer Maschinen GmbH  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26  
D-96103 Hallstadt

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

**Produktgruppe:** Holzstar® Holzbearbeitungsmaschinen

**Maschinentyp:** Zyklonabsauganlage

**Bezeichnung der Maschine \*:**  ZAA 1351 **Artikelnummer \*:**  5924134  
 ZAA 1353  5924135

**Seriennummer\*:** \_\_\_\_\_

**Baujahr\*:** 20\_\_\_\_

\*füllen Sie diese Felder anhand der Angaben auf dem Typenschild aus

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie der weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

**Mitgeltende EU-Richtlinien:** 2014/30/EU EMV-Richtlinie  
2012/19/EU WEEE-Richtlinie

**Mitgeltende EU-Verordnungen:** 1907/2006/EU REACH-Verordnung

### Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 60335-1:2012-10	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
DIN EN 60335-2-69:2015-07	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-69: Besondere Anforderungen für Staub- und Wassersauger für den gewerblichen Gebrauch
DIN EN 62233:2008-11	Verfahren zur Messung der elektromagnetischen Felder von Haushaltsgeräten und ähnlichen Elektrogeräten im Hinblick auf die Sicherheit von Personen in elektromagnetischen Feldern.
DIN EN 55014-1:2018-08	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
DIN EN 55014-2:2016-01	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit - Produktfamiliennorm
DIN EN IEC 61000-3-2:2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom <= 16 A je Leiter)
DIN EN 61000-3-3:2014-03	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungs-Versorgungsnetzen für Geräte mit einem Bemessungsstrom <= 16 A je Leiter, die keiner Sonderanschlussbedingung unterliegen

**Dokumentationsverantwortlich:** Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,  
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt  
Hallstadt, den 11.08.2023



Kilian Stürmer  
Geschäftsführer



